

# **Kit de service et de réparation egger eLED.LP3**

## **Set de servicio y reparación egger eLED.LP3**

Mode d'emploi  
Manual de instrucciones

REF 31700  
REF 31710



Français page 1 – 8  
Español página 9 – 16



# Kit de service et de réparation egger eLED.LP3

Veuillez lire attentivement la mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil ! Conservez la mode d'emploi pour une consultation ultérieure dans un endroit sûr !



Table des matières	Page
<b>1 Généralités</b>	<b>3</b>
<b>2 Contenu de la livraison, accessoires, caractéristiques de performance de l'appareil</b>	<b>3</b>
2.1 Contenu de la livraison	3
2.2 Accessoires pour l'appareil de photopolymérisation	4
2.3 Caractéristiques de performance de l'appareil	4
<b>3 Consignes de sécurité</b>	<b>4</b>
3.1 Travailler en toute sécurité	4
<b>4 Installation, mise en service, mode d'emploi de l'appareil</b>	<b>4</b>
4.1 Mise en place et raccordement de l'appareil	5
4.2 Mise en service et mode d'emploi	5
4.3 Traitement de déchets	6
<b>5 Travailler avec des polymères de photopolymérisation</b>	<b>6</b>
5.1 Consignes de spécifiques stockage	6
5.2 Consignes spécifiques de traitement	6
5.3 Vitrification avec la laque LP/H et la laque LP/H antibac	6
5.4 Vitrification avec la laque LP/W	7
5.5. Modifications/Réparations avec les pâtes à modeler	7
5.6 Enoption fabrication des embouts pour les contours d'oreille et pour les coques intra-auriculaires	7
5.7 Le temps de durcissement des différents matériaux LP/H	8
<b>6 Garantie/Service/Service-client</b>	<b>8</b>

## Légende



Attention!



Surfaces chaudes



UV-rayonnement



Classe de protection II



Information importante!

# Kit de service et de réparation egger eLED.LP3

## 1 Généralités

L'appareil de photopolymérisation egger eLED.LP3 est adapté pour différentes utilisations dans des domaines spécialisés, pour les visites à domicile et les laboratoires embouts.

Les opérations d'entretien peuvent être effectuées rapidement et efficacement sur place sans difficulté.

Vous êtes donc plus indépendants et vous pouvez offrir à vos clients un service optimal.

Les utilisations possibles et les avantages du produit sont présentés ci-après :

### Pâtes à modeler

- Réparation des embouts contours d'oreille et coques intra-auriculaires, fabriqués en polymères de photopolymérisation ou à base d'autres acrylates rigides.
- Réduction ou fermeture des orifices de ventilation.
- Ajout ultérieur de supports ou d'un boudin d'étanchéité.
- Modifications des ventilations sur les embouts intra-auriculaires.
- Tubes de 20 g faciles à manipuler pour un traitement rationnel et propre.

### Laques

- Vitrification avec la laque LP/H ou la laque LP/H antibac (effet antibactérien)
- Peinture ultérieure («Vitrification») des embouts polis comme mesure de prévention contre les irritations de la peau.
- Coffrage partiel pour améliorer l'étanchéité des embouts.
- Vitrification adhérent («Vitrification antidérapant») avec la lacque LP/W pour améliorer la stabilité des embouts de photopolymérisation.
- Utilisable pour tous les matières UV et les acrylates rigides.

- Disponible dans des tuyaux 30 ml pratiques avec un pinceau.

L'appareil de photopolymérisation egger eLED.LP3 a été élaboré spécialement pour les utilisations décrites ci-dessus et se distingue également par.

- son fonctionnement qui nécessite peu d'entretien.
- sources de lumière DEL d'une longue durée.
- sa simplicité d'utilisation.
- la facilité de nettoyage et d'entretien du boîtier en métal à revêtement par poudre.

Le kit de service et de réparation egger eLED.LP3 est complété avec les accessoires nécessaires pour raccorder rapidement un tube acoustique.

## 2 Contenu de la livraison, accessoires pour l'appareil, caractéristiques de performance de l'appareil

### 2.1 Contenu de la livraison

Vérifiez l'intégrité de toutes les pièces de la livraison et assurez-vous qu'elles n'ont pas été endommagées pendant le transport. En cas de pièce manquante ou de dommage causé par le transport, veuillez contacter immédiatement notre service-client ou votre distributeur.

Le kit de service et de réparation eLED.LP3 contient les éléments suivants :

1 appareil de photopolymérisation egger eLED.LP3, REF 51350	
1 moteur réversible, à pile (Kit 31700),	REF 89320
ou 1 moteur réversible, électrique 230 V (Kit 31710),	REF 89330
1 tube LP/H de pâte à modeler transparente 20 g,	REF 30800

# Kit de service et de réparation egger eLED.LP3

1 tube LP/H de pâte à modeler beige 20 g,	REF 31000
1 tube LP/H de pâte à modeler rouge 20 g,	REF 29610
1 tube LP/H de pâte à modeler bleue 20 g,	REF 29615
1 bouteille de LP/H laque antibac 30 ml,	REF 30621
1 bouteille de LP/W laque 30 ml,	REF 30700
1 bouteille de nettoyant LP-Cleaner 100 ml,	REF 31301
1 bouteille de détersif de surface 230 ml,	REF 31600
1 pulvériseur pour nettoyant de surface,	REF 86732
1 récipient ronde, pour nettoyant LP-Cleaner,	REF 52800
1 tube en nylon d'1 mètre comme support pour les travaux de laquage,	REF 97200
1 instrument à modeler,	REF 31215
1 minuterie numérique pour un aspirateur les temps de polymérisation,	REF 68601
1 Uniglue colle instantanée	REF 39501
5 pointes de dosage, grandes, pour Uniglue,	REF 39504
5 pointes de dosage, petites, pour Uniglue,	REF 39505
10 tuyaux acoustiques coudés, 2 x 3,1 mm,	REF 95100
1 mode d'emploi	

En outre, nous pouvons également vous proposer une multitude d'appareils et d'accessoires utiles de notre gamme complète, comme par exemple

- Des pâtes à modeler, des laques et des outils
- Des fraises, des perceuses et des outils
- Des machines techniques
- Des compresseurs à air comprimé
- Des aérosols à air comprimé

## 2.2 Accessoires pour l'appareil de photopolymérisation egger eLED.LP3

Tiroir et carton réfléchissant REF 51351

Carton réfléchissant (5 pièces) REF 51352

## 2.3 Caractéristiques de performance de l'appareil de photopolymérisation egger eLED.LP3

Tension du réseau : 100–230 V +/- 10 %

Fréquence du réseau : AC 50 / 60 Hz

Type de raccordement : fiche européenne

Puissance absorbée : 15 W

## 3 Consignes de sécurité



L'appareil de photopolymérisation électrique egger eLED.LP3 est utilisé pour polymériser les pâtes à modeler photodurcissables et les laques. Toute autre utilisation que celle décrite dans le présent mode d'emploi risque d'entraîner des blessures corporelles. En outre, l'appareil ou d'autres matériaux risquent également d'être endommagés. L'appareil doit uniquement être utilisé s'il est en bon état de fonctionnement et les consignes de sécurité doivent impérativement être respectées.



Surfaces chaudes – ne pas toucher les sources de lumière LED – danger de brûlure !



UV-rayonnement – ne pas regarder la source de radiation – risque d'endommagement des yeux !



### 3.1 Travailler en toute sécurité

- Utiliser l'appareil uniquement dans un environnement de travail sec et protégé contre la poussière.
- L'appareil doit être stocké dans une pièce fermée
- La température environnante doit être entre les 10 °C et 30 °C. L'humidité relative de l'aire devrait être entre 10 % et 70 %
- L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes compétentes, qualifiées et formées en conséquence.
- L'appareil ne doit pas être laissé à la portée des enfants.

# Kit de service et de réparation egger eLED.LP3

- Avant la mise en service, l'utilisateur doit lire le mode d'emploi et contacter le fabricant en cas des questions éventuelles.
- L'appareil ne doit être utilisé que s'il est propre et en bon état de fonctionnement.
- Raccordez l'appareil uniquement sur des prises adaptées.
- Utilisez uniquement le câble de raccordement livré avec l'appareil
- Respectez les règles communes de sécurité du travail.
- Cet appareil permet de traiter des matériaux photodurcissables avec une plage spectrale de 360 – 400 nm.
- Veuillez également respecter les consignes d'utilisation et les informations concernant les matériaux de polymérisation.
- Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que lorsque l'appareil est éteint. Retirez la fiche de la prise!
- Ne retirez pas la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé immédiatement. L'appareil ne doit pas continuer à être utilisé si l'alimentation électrique est défectueuse.
- N'ouvrez pas l'appareil ! Il n'y a pas de pièces de rechange (comme les plombs) que vous devez échanger !
- Les réparations de l'appareil doivent uniquement être effectuées par le fabricant.

## Consigne de nettoyage:

nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de solvants pour nettoyer l'appareil. Ne plongez pas l'appareil dans un liquide.



En cas de réparations effectuées par vous-même ou d'utilisation d'autres pièces de rechange, tous les droits au titre de la garantie et les droits concernant les demandes de réparation sont annulés!

## 4 Installation, mise en place de raccordement et mise en service

### 4.1 Mise en place et raccordement de l'appareil

L'appareil de photopolymérisation électrique egger eLED.LP3 correspond à l'état actuel de la technique et respecte les règles de sécurité générales. Il existent tout de même des risques. Veuillez donc tenir compte des points suivants avant la mise en service:

- L'appareil doit être placé de telle façon à ce qu'il puisse être séparé de la source de courant facilement et rapidement à tout moment.
- Placez l'appareil à l'horizontal et mettez-le dans une position de travail adaptée.
- Protégez l'appareil contre les chocs.
- Vérifiez que l'appareil est bien sec.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état du point de vue technique. En particulier le câble d'alimentation !
- Branchez le câble d'alimentation.

### 4.2. Mise en service et mode d'emploi eLED.LP3

Réglez la minuterie au temps voulu (1, 3 ou 5 minutes) par la touche de la minuterie, ensuite commencez la polymérisation en appuyant la touche start.

Signification des diodes:

- 1 minutes •
- 3 minutes ••
- 5 minutes •••

### Arrêt du processus de polymérisation

En appuyant longuement sur la touche «start – stop » vous pouvez arrêter l'appareil. Si l'appareil n'est utilisé pendant plus que 30 minutes, il se met en fonction d'attente et les diodes du timer s'éteintent.

# Kit de service et de réparation egger eLED.LP3

## 4.3 Traitement de déchets



Le symbole sur le paquet signifie que cet appareil ne peut pas être jeté dans les ordures ménagères, mais qu'il doit être ramené à la déchetterie là où on récupère des appareils électriques et l'électroniques usés. Le traitement des déchets doit se faire en accord avec la directive concernant les rebuts. Vous allez obtenir plus d'informations concernant ce sujet soit au communes municipales, ou chez votre fournisseur.

## 5 Travailler avec des polymères de photopolymérisation

### 5.1 Consignes de spécifiques stockage

Les matériaux doivent être stockés au frais (voir le mode d'emploi correspondant) et au sec.

Veillez à ce que les réservoirs soient toujours bien fermés et soient refermés immédiatement après utilisation. Si ce n'est pas le cas, il existe un risque de déclenchement d'une réaction chimique indésirable due à l'exposition à la lumière (durcissement du matériel).

La durée de conservation dans des bonnes conditions de stockage est indiquée sur le produit.

**CONSEIL :** Nous vous recommandons de conserver les emballages entamés des laques et de colle instantanée dans un réfrigérateur.

### 5.2 Consignes spécifiques de traitement

Évitez tout contact direct entre la peau et les matériaux. Avant utilisation, protégez vos mains à l'aide d'une préparation de protection cutanée ou en portant des gants.

Les matériaux ne doivent être traités que par des mem-

bres du personnel qualifiés. L'application des laques doit être effectuée sous aspiration. Le pinceau ne doit être utilisé que pour un seul type de laque.

Les consignes relatives à l'élimination des déchets sont indiquées dans la fiche de données de sécurité des différents produits.

La fiche de données de sécurité est disponible en téléchargement sur [www.egger-labor.com](http://www.egger-labor.com) sous forme de fichier PDF.

### 5.3 Vitrification avec la laque LP/H et la laque

#### LP/H antibac

Tous les embouts fabriqués en matériaux durs en acrylique peuvent être recouvert d'une couche de laque LP/H. Avec la laque LP/H antibac (effet antibactérien), vous protégez les embouts rigides à l'aide d'un revêtement spécial antibactérien avec une finition brillante.

L'ensemble de la surface de l'embout doit d'abord être gratté avec du papier de corindon, grain 180, (REF 40704).

Fixez l'embout contour d'oreille sur un tuyau en nylon (REF 97200). Il est possible de fixer un embout intra-auriculaire sur la pince crocodile du moteur réversible.

Ensuite pulvérisez le détersif de surface sur l'embout à l'aide d'une pompe (REF 86732), ainsi vous le nettoierez et dégraisserez à l'aide d'un chiffon propre.

Appliquez la laque de façon homogène à l'aide d'un pinceau. Vous pouvez également plonger l'embout (mais pas les appareils intra-auriculaires avec systèmes électroniques intégrés ou des plaques !) dans un récipient à immersion (REF 31400 ou 31401) rempli de laque. Veuillez à retirer les excédents de laque en agitant l'embout fortement.

Laissez la laque durcir pendant env. 2 – 3 minutes par rotation dans l'appareil de photo-polymérisation. L'embout peut alors être utilisé immédiatement.

# Kit de service et de réparation egger eLED.LP3

## 5.4 Vitrification avec la laque LP/W

Tous les matériaux pour des embouts rigides disponibles actuellement à base d'acrylique peuvent être recouverts de laque LP/W comme finition de surface, afin d'améliorer la stabilité de l'otoplastique («revêtement anti-dérapant»).

- L'ensemble de la surface de l'otoplastique doit d'abord être gratté avec du papier de corindon, grain 180, (REF 40704).
- Fixez l'embout contour d'oreille / ou embout intra-auriculaire sur un tuyau de nylon.
- Pulvérisez le détersif de surface sur la surface à l'aide du pulvérisateur à main (REF 86732), ensuite nettoyez et de dégraissez. A la fin appliquez la laque de façon homogène à l'aide du pinceau.
- Laissez la laque durcir pendant env. 6 – 9 minutes par rotation dans l'appareil de photopolymérisation.
- Une fois la polymérisation terminée, l'otoplastique (mais pas l'appareil intra-auriculaire avec un système électronique – voir les consignes spécifiques ci-dessous !) doit encore être mise dans le bain de LP-Cleaner (dans la boîte ronde, REF 52800) et dans l'appareil de photopolymérisation egger eLED.LP3 pendant env. 6 minutes. Ce processus est nécessaire pour éliminer la couche inhibitrice formée lors de la première polymérisation (couche de lubrification).
- Rincez ensuite l'otoplastique avec de l'eau et soufflez le pour la sécher.
- Pour finir l'embout sera trempé dans un bain composé d'eau et d'isopropanol 1 :1, pendant 3 min. dans le bain à ultrason. Nettoyer avec l'isopropanol et laisser sécher dans un four à 37 °C pendant 60 minutes.
- La zone à travailler sur l'embout doit d'abord être grattée avec du papier de corindon, grain 180 (REF 40704).
- Pulvérisez ensuite le détersif de surface sur la surface à l'aide du pulvérisateur à main (REF 86732), puis nettoyez et dégraissez minutieusement.
- Appliquez la pâte à modeler directement à partir du tuyau ou l'aide de l'instrument à modeler (REF 31215) et laissez bien les transitions avec du support.
- Ensuite, selon l'épaisseur de la couche appliquée, laissez durcir pendant env. 2 – 6 minutes dans l'appareil de photo-polymérisation egger eLED.LP3.
- Une fois la polymérisation terminée, essuyez minutieusement la surface de embout avec un chiffon humidifié avec du détersif de surface.
- Si nécessaire, travaillez l'embout avec une fraise et préparez le pour la peinture tel que décrit dans la section 5.3 / 5.4.

## 5.6 En option fabrication des embouts pour les con-

**tours d'oreille et pour les coques intra-auriculaires**  
Grâce à l'ajout (en option) d'un petit tiroir en carton réfléchissant, la fabrication des embouts contours d'oreille et coques intra-auriculaires deviennent possible.

**Conseil :** Le petit tiroir en carton réfléchissant peut être fixé dans le tiroir en plastic grâce aux points autocollants. Les points collants sont apposés dans des endroits marqués. Il faut juste appuyez ces autocollants dans la direction des parois du tiroir.

## 5.5 Modifications/Réparations avec les pâtes à modeler

Les pâtes à modeler LP/H peuvent être utilisées pour différentes modifications et réparations sur tous les types de photopolymères durs ou d'acrylates.

# Kit de service et de réparation egger eLED.LP3

## 5.7 Le temps de durcissement des différents matériaux LP/H

Material LP/H	1-ère polymérisation	2-ème polymérisation	3-ème polymérisation
LP/H transparent	2 minutes + feuilles noires	3 minutes	5 minutes LP Cleaner
LP/H rosâtre-transparent	2 minutes + feuilles noires	3 minutes	5 minutes LP Cleaner
LP/H beige	1 minute + feuilles noires	1 minute	5 minutes LP Cleaner
LP/H couleur chair	1 minute + feuilles noires	1 minute	5 minutes LP Cleaner
LP/H bleu	15 secondes + feuilles noires	1 minute	5 minutes LP Cleaner
LP/H rouge	15 secondes + feuilles noires	1 minute	5 minutes LP Cleaner

## 6 Garantie / Service / Service-client

La garantie de l'appareil est de 12 mois à partir de la date de livraison.

Elle n'inclut pas les modifications sur l'appareil et toutes les pièces soumises à l'abrasion ou à l'usure.



En cas d'utilisation non-conforme de l'appareil de polymérisation, tous les droits au titre de la garantie et les droits concernant les demandes de réparation sont annulés !

Pour toute question concernant le mode d'emploi, des dommages et des dysfonctionnements éventuels, n'hésitez pas à nous contacter :

egger

Otoplastik+Labortechnik GmbH

Aybühlweg 59

87439 Kempten/Germany

Téléphone : +49 (0)831 58113-60

Fax : +49 (0)831 58113-14

E-mail : sales@egger-labor.de

Internet : www.egger-labor.com

Veuillez indiquer les informations suivantes :

Type d'appareil :

1 appareil de photopolymérisation egger eLED.LP3  
(REF 51350)

N° de série : .....

(voir plaque signalétique)

Moteur réversible (REF 89320)

N° de série : .....

(voir plaque signalétique)

ou moteur réversible (REF 89330)

N° de série : .....

(voir plaque signalétique)



# Set de servicio y reparación egger eLED.LP3

Manual de instrucciones

REF 31700

REF 31710



# Set de servicio y reparación egger eLED.LP3

¡Lea con atención el manual de instrucciones antes de trabajar con el equipo! ¡Guarde el manual de instrucciones en un lugar seguro para poder usarlo en el futuro!



## Índice Página

<b>1 Aspectos generales</b>	11
<b>2 Volumen de entrega, accesorios, prestaciones</b>	11
2.1 Volumen de entrega de la unidad fotopolimerizadora	12
2.2 Accesorios de la unidad	12
2.3 Prestaciones	12
<b>3 Indicaciones de seguridad</b>	12
3.1 Trabajar con precaución	13
<b>4 Instalación, puesta en servicio, manejo</b>	13
4.1 Colocación y conexión del aparato	13
4.2 Puesta en servicio y manejo	13
4.3 Indicaciones sobre eliminación	14
<b>5 Trabajar con fotopolímeros</b>	14
5.1 Indicaciones especiales de almacenamiento	14
5.2 Indicaciones especiales para el procesamiento	14
5.3 Barnizado con barniz LP/H y barniz LP/H antibac	14
5.4 Barnizado con barniz LP/W	15
5.5 Modificaciones/reparaciones con las pastas de modelar	15
5.6 Producción opcional de audífonos retroauriculares e intercanales	15
5.7 Tiempo de procesamiento de los materiales individuales LP/H	16
<b>5 Garantía/Servicio/Servicio al cliente</b>	16

## Leyenda



¡Informaciones importantes!



¡Superficies calientes – no tocar en fuente de luz LED - riesgo de quemaduras!



¡Radiación UV – no vea en fuente de rayos – daños de ojos posible!



Clase de protección II



¡Indicación!

# Set de servicio y reparación egger eLED.LP3

## 1 Aspectos generales

La unidad de fotopolimerización egger eLED.LP3 está destinada al uso múltiple en establecimientos especializados, para visitas a domicilio y en el laboratorio de moldes.

Las tareas de servicio se pueden realizar in situ de forma rápida y eficiente sin precisar de un gran esfuerzo.

De este modo se incrementa la autonomía y así podrá ofrecer a su cliente el mejor servicio.

Resumen general de las ventajas y las posibles aplicaciones:

El dispositivo de fotopolimerización egger eLED.LP3 ha sido especialmente desarrollado para las aplicaciones descritas anteriormente y se caracteriza por:

- trabajo libre de mantenimiento
- fuentes de luz led de larga vida
- manejo sencillo
- limpieza y cuidado sencillas de la carcasa de metal con revestimiento al polvo

El juego de servicio y reparación egger eLED.LP3 se completa con los accesorios necesarios para pegar rápidamente los tubos acústicos.

### Pastas de modelar

- Reparación de moldes para audífonos retroauriculares (BTE) e intercanales (ITE), elaborados con fotopolímeros y otros acrilados duros.
- Reducción o cierre de orificios de ventilación.
- Montaje posterior de soportes o de rebordes sellantes
- Modificaciones en los ventings de audífonos intercanales (ITE).
- Tubos manejables de 20 g para trabajar de forma limpia y económica.

### Barnices

- Revestimientos con barniz LP/H o LP/H antibac (effect antibactérien).
- Barnizado posterior („acristalado“) de moldes pulidos como medida preventiva ante las irritaciones de la piel.
- Relleno parcial para mejorar la estanqueidad de los moldes.
- Capa antiadherente („antideslizante“) con barniz LP/W para mejorar la base del molde.
- Aptas para todos los fotopolímeros y los acrilatos duros.
- Disponible en prácticas botellas de 30 ml con pincel incluido.

## 2 Volumen de entrega, accesorios, prestaciones

Comprobar la integridad de todas las piezas y observar si han sufrido daños durante el transporte. En caso de que falten piezas o si se han producido daños de transporte, comuníquelo inmediatamente al distribuidor.

El set de servicio y reparación eLED.LP3 contiene:

1 unidad de luz egger eLED.LP3	REF 51350
1 motor volteador, accionado por pila (set 31700),	REF 89320
1 motor volteador, eléctrico 230 V (set 31710),	REF 89330
1 tubo de LP/H pasta de modelar transparente de 20 g,	REF 30800
1 tubo de LP/H pasta de modelar beige de 20 g,	REF 31000
1 tubo de LP/H pasta de modelar roja de 20 g,	REF 29610
1 tubo de LP/H pasta de modelar azul de 20 g,	REF 29615
1 botella de LP/H antibac barniz 30 ml,	REF 30621
1 botella de LP/W barniz 30 ml	REF 30700
1 botella de limpiador LP-Cleaner 100 ml,	REF 31301
1 botella de detergente de superficies 230 ml,	REF 31600

# Set de servicio y reparación egger eLED.LP3

1 ayuda del pulverizador para el detergente de superficies,	REF 86732	Además, podemos ofrecerles diversos aparatos y accesorios útiles de nuestro amplio surtido, como por ejemplo
1 recipiente redondo, para el limpiador LP-Cleaner,	REF 52800	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pastas de modelar, barnices y utensilios</li><li>• Fresas, brocas y herramientas</li><li>• Unidades técnicas</li><li>• Compresores para aire comprimido</li><li>• Sprays de aire comprimido</li><li>• Motor volteador eTM.PS3 (con fuente de alimentación)</li><li>• Motor volteador eTM.B03 (alimentado con pilas)</li></ul>
1 metro de tubo de nailon a modo de soporte para las tareas de barnizado,	REF 97200	
1 Instrumento para modelar,	REF 31215	
1 temporizador digital para controlar los tiempos de polimerización,	REF 68601	
1 adhesivo instantáneo Uniglue,	REF 39501	
5 puntas dosificadoras grandes, para Uniglue,	REF 39504	
5 puntas dosificadora pequeñas, para Uniglue,	REF 39505	
10 tubos de sonido precurvados, 2 x 3,1 mm,	REF 95100	
1 manual de instrucciones y procesamiento		

## 2.1 Volumen de entrega de la unidad fotopolimerización

Comprobar la integridad de todas las piezas y observar si han sufrido daños durante el transporte. En caso de que falten piezas o si se han producido daños de transporte, comuníquelo inmediatamente al fabricante o distribuidor. El egger eLED.LP3 consta de:

- 1 unidad de fotopolimerización egger eLED.LP3, REF 51350
- Folio protector transparente, autoadhesivo para área de trabajo
- Cable de red
- Manual de instrucciones y procesamiento

## 2.3 Accesorios de la unidad

Unidad enchufable y cartón extrabrilante	REF 51351
Cartón extrabrilante (5 piezas) con puntos adhesivos	REF 51352
Folio protector transparente, autoadhesivo	REF 51353

## 2.3 Prestaciones

Tensión de red: U = 100 – 240 V (AC)

Frecuencia de red: f = 50/60 Hz

Consumo eléctrico: P (max.) = 22 VA

Durabilidad de LED: 20.000 horas de funcionamiento

Tipo de conexión: enchufe europeo

## 3 Indicaciones de seguridad



La unidad eléctrica de fotopolimerización egger eLED.LP3 se emplea para polimerizar pastas de modelar y barnices que se endurecen a la luz. Cualquier otro uso que difiera de lo descrito en estas instrucciones de uso puede provocar daños personales. Además, se pueden producir daños en el dispositivo u otros daños personales. El dispositivo sólo puede emplearse si se encuentra en perfecto estado técnico y deben respetarse las indicaciones de seguridad



¡Superficies calientes – no tocar en fuente de luz LED – riesgo de quemaduras!



¡Radiación UV – no vea en fuente de rayos – daños de ojos posible!

# Set de servicio y reparación egger eLED.LP3



## 3.1 Trabajar con precaución

- Operar el dispositivo sólo en un lugar seco y protegido del polvo.
- Almacenamiento del dispositivo solo en lugares cerrados.
- La temperatura ambiente puede ser entre 10 °C y 30 °C. La humedad atmosférica relativa puede ser entre 10 % y 70 %.
- El dispositivo sólo puede ser utilizado por expertos debidamente cualificados y formados.
- Mantener a los niños fuera del alcance del aparato.
- Antes de la puesta en servicio, el usuario deberá leer las instrucciones de uso y consultar al fabricante en caso de duda.
- Operar el dispositivo sólo en estado limpio.
- Conectar el dispositivo sólo en las tomas de enchufe homologadas.
- Sólo utilizar el cable de red suministrado.
- Observar los códigos prácticos en materia de seguridad laboral.
- Con este dispositivo se procesan materiales que se endurecen a la luz en un área espectral de 360–400 nm.
- Observar las instrucciones de procesamiento y la información de producto para este material.
- Antes de cada tarea de mantenimiento deberá desconectarse el dispositivo de la red de corriente.
- No retirar el enchufe de la toma tirando de cable.
- Si el cable de red está dañado, deberá ser reemplazado inmediatamente. No está permitido trabajar con cables de corriente defectuosos.
- El aparato no debe ser abierto del cliente. No hay piezas intercambiables como p.ej. los plomos.
- Las reparaciones en el aparato sólo pueden ser realizadas por el fabricante.

**Indicación de limpieza:** Limpiar el dispositivo con paño húmedo – no limpiar con disolventes y no sumergir en agua.



¡Las reparaciones efectuadas por cuenta propia o el empleo de otras piezas de recambio conllevan la pérdida de todos los derechos de garantía!

## 4 Instalación, puesta en servicio, manejo

### 4.1 Colocación y conexión del aparato

La unidad de fotopolimerización eléctrica egger eLED.LP3 satisface el estado actual de la técnica y los códigos prácticos en materia de seguridad técnica. No obstante, pueden surgir algunos riesgos. Por ello, observe los siguientes puntos antes de la puesta en servicio:

- Colocar el dispositivo en posición que permite separación de red rápida y fácil a todas horas.
- Poner el dispositivo en horizontal y colocarlo en la posición de trabajo adecuada.
- Proteger el equipo ante las sacudidas.
- Comprobar si el dispositivo está seco.
- Comprobar si el equipo se encuentra en perfecto estado técnico. ¡Especialmente el cable de red!
- Enchufar el cable de red.

### 4.2 Puesta en servicio y manejo

Poner el timer con el período deseado (1, 3 o 5 minutos) por presionar la tecla del timer e iniciar el proceso de la polimerización por el botón de arranque.

#### Significación de diodo luminoso

- 1 minuto •
- 3 minutos ••
- 5 minutos •••

#### Interrupción del proceso de fotopolimerización

Es posible interrumpir el proceso de fotopolimerización con la tecla Start/Stop. Si no se utiliza el dispositivo por 30 minutos, transforme en estado de reposo. Los diodos del timer mueren.

# Set de servicio y reparación egger eLED.LP3

## 4.3 Indicaciones sobre eliminación



El símbolo en el producto significa que este dispositivo no va en la basura doméstica. El municipio correspondiente es responsable por la retirada de aparatos eléctricos viejos. La retirada debe ser efectuada considerando las reglas del medio ambiente para la recogida de basura. Por más informaciones sobre retirada y reciclaje le rogamos contactar su institución municipal u oficina del medio ambiente o la institución de tratamiento de residuos de su ciudad o a su fabricante.

## 5 Trabajar con fotopolímeros

### 5.1 Indicaciones especiales de almacenamiento

Los materiales deben almacenarse en un lugar fresco (observar las instrucciones de procesamiento) y seco. Asegúrese de que los recipientes están siempre cerrados y ciérrelos inmediatamente tras el uso. En caso contrario existe riesgo de que, al incidir la luz, se produzca una reacción química (endurecimiento del material). El tiempo de conservación suponiendo el correcto almacenamiento está indicado en el producto.

**CONSEJO:** Le recomendamos conservar en el frigorífico los envases empezados de barnices y adhesivos instantáneos.

### 5.2 Indicaciones especiales para el procesamiento

Evitar el contacto directo de la piel con los materiales. Antes del uso deberán protegerse las manos con los productos adecuados para proteger la piel o mediante el uso de guantes. Los materiales sólo pueden ser procesados por personal experto cualificado. El procesamiento de los barnices debería realizarse bajo un tiro. Emplear el pincel siempre sólo para un tipo de barniz. Consultar las indicaciones sobre eliminación de residuos en la ficha de datos del producto correspondiente. La ficha de datos de seguridad se puede descargar en cualquier momento en [www.egger-labor.com](http://www.egger-labor.com) en formato PDF.

### 5.3 Barnizado con barniz LP/H y barniz LP/H antibac

Como acabado de superficies, todos los materiales duros de moldes con base acrílica conocidos se pueden revestir con el barniz LP/H. Con el barniz LP/H antibac protegerá sus moldes auditivos mediante un sellado especial antibacteriano con efecto brillo.

- Primero deberá alisarse la superficie total del molde auditivo con papel de corindón, granulado 180, (REF 40704).
- Fijar el molde BTE sobre un trozo de tubo de nailon (REF 97200). En los audífonos intracanales (ITE) se puede fijar la pinza cocodrilo del motor volteador en la tapa abierta de la batería.
- A continuación, aplicar el detergente de superficies sobre la superficie con ayuda del pulverizador (REF 86732), limpiar y desengrasar.
- Aplicar el barniz con el pincel uniformemente. De forma alternativa (pero no los dispositivos ITE con electrónica integrada o placas face!), se puede sumergir el molde auditivo en un vaso lleno de barniz (REF 31400 ó 31401). Procurar sacudir el exceso de barniz.
- Dejar endurecer el barniz durante 2 – 3 minutos de forma rotatoria en la unidad de luz. A continuación podrá emplearse inmediatamente el molde.

# Set de servicio y reparación egger eLED.LP3

## 5.4 Barnizado con barniz LP/W

Como acabado de superficies, todos los materiales duros de moldes con base acrílica conocidos se pueden revestir con el barniz LP/W para mejorar la base del molde (revestimiento antideslizante).

- Primero deberá alisarse la superficie total del molde auditivo con papel de corindón, granulado 180, (REF 40704).
- Fijar el molde BTE/ITE sobre un trozo de tubo de nailon.
- A continuación, aplicar el detergente de superficies sobre la superficie con ayuda del pulverizador (REF 86732), limpiar y desengrasar. Aplicar el barniz con el pincel uniformemente.
- Dejar endurecer el barniz durante 6–9 minutos de forma rotatoria en la unidad de luz.
- Tras la polimerización (¡pero no los dispositivos ITE con electrónica!) se polimeriza el molde en el baño del LP-Cleaner (recipiente redondo con REF 52800) y en la unidad de fotopolimerización egger eLED.LP3 durante aprox. 6 minutos. Este proceso es necesario para retirar la capa de inhibición que se ha generado en la primera polimerización (capa de lubricación).
- Por último, enjuagar el molde con agua y soplarlo para que se seque.
- En un baño de agua/isopropanol 1:1 (peso %) limpiar los moldes para 3 minutos en el baño ultrasónico, tratar con isopropanol y secar con 37 °C para 60 minutos.

## 5.5 Modificaciones/reparaciones con las pastas de modelar

Las pastas de modelar LP/H se pueden emplear para diversas modificaciones y reparaciones en todos los tipos de fotopolímeros o acrilatos duros.

- Primero deberá alisarse el área a trabajar del molde auditivo con papel de corindón, granulado 180, (REF 40704).

- A continuación, aplicar el detergente de superficies sobre la superficie con ayuda del pulverizador (REF 86732), limpiar y desengrasar cuidadosamente.
- Aplicar la pasta de modelar directamente desde el tubo o con ayuda del instrumento para modelar (REF 31215) y alisar las uniones en la base.
- A continuación, dependiendo del grosor aplicado, dejar endurecer durante aprox. 2–6 minutos en la unidad de luz egger eLED.LP3.
- Tras la polimerización, limpiar la superficie del molde con un trapo empapado en el detergente de superficies.
- En caso necesario, repasar con una fresa y preparar para el barnizado como se describe en 5.3/5.4.

## 5.6 Producción opcional de audífonos retroauriculares e intercanales

Con la unidad enchufable de cartón extrabrilante (obtenible opcionalmente) se puede procesar el egger LP/H para la producción de audífonos retroauriculares e intercanales.

**CONSEJO:** El cartón extrabrilante para unidad enchufable tiene puntos adhesivos para fijación en unidad enchufable. Por lo mismo, fijarse los puntos adhesivos en marcación grabado y apretar en la unidad enchufable.

# Set de servicio y reparación egger eLED.LP3

## 5.7 Tiempo de procesamiento de los materiales individuales LP/H

Material LP/H	1. <sup>a</sup> Polimerización	2. <sup>a</sup> Polimerización	3. <sup>a</sup> Polimerización
LP/H transparente	2 min. + hoja negra	3 minutos	5 minutos LP Cleaner
LP/H rosa-transparente	2 min. + hoja negra	3 minutos	5 minutos LP Cleaner
LP/H beige	1 min. + hoja negra	1 minuto	5 minutos LP Cleaner
LP/H flesh	1 min. + hoja negra	1 minuto	5 minutos LP Cleaner
LP/H azul	15 seg. + hoja negra	1 minuto	5 minutos LP Cleaner
LP/H rojo	15 seg. + hoja negra	1 minuto	5 minutos LP Cleaner

## Garantía / Servicio / Servicio al cliente

La garantía de los dispositivos comprende 12 meses desde la fecha de entrega. No se incluyen las modificaciones en los dispositivos y en todas las piezas sometidas a desgaste o deterioro.



¡Si la unidad eléctrica de fotopolimerización no se emplean conforme al fin previsto, se extinguirán todos los derechos de garantía!

Para cualquier consulta sobre las instrucciones de uso, reclamaciones y averías, estamos a su entera disposición:

egger

Otoplastik+Labortechnik GmbH

Aybühlweg 59

87439 Kempten/Germany

Teléfono: +49 (0)831 58113-60

Fax: +49 (0)831 58113-14

Correo electrónico: sales@egger-labor.de

Internet: www.egger-labor.com

Indique los siguientes datos:

**Tipo de dispositivo:**

Unidad eléctrica de fotopolimerización egger eLED.LP3  
(REF 51350)

**nº de serie:**.....

(véase placa de características)

Motor volteador (REF 89320)

**nº de serie:**.....

(véase placa de características)

o motor volteador (REF 89330)

**nº de serie:**.....

(véase placa de características)

